

# BẢN NỘI QUY NHÀ TRƯỜNG

## SCHOOL POLICY

1. Học sinh vào lớp đúng giờ (giờ học Giáo Lý lúc 8:30 sáng Chúa Nhật; giờ học Việt Ngữ lúc 9:45 sáng Thứ Bảy). Khi đến trễ phải vào Văn Phòng Ban Giáo Dục xin giấy phép vào lớp.  
Students enter classroom on time (Catechism class starts 8:30am Sunday; Vietnamese Language class starts 9:45am Saturday). If tardy, students must obtain written note from the Education Office.
2. Học sinh phải thánh hóa buổi học bằng việc đọc kinh sốt sáng và trang nghiêm lúc đầu giờ học.  
Class begins with offering morning prayer to our Lord.
3. Khi học sinh cần phải về sớm (hoặc phải nghỉ học) phụ huynh phải liên lạc xin phép tại Văn phòng Ban Giáo Dục trước khi đến lớp rước học sinh về. Vắng mặt 3 lần liên tiếp mà không có giấy xin phép của phụ huynh, kể như học sinh đã tự ý bỏ học.  
Parents must obtain permission from Religious Education Office if students are absent or leaving early. Three consecutive absences without permission are considered a deliberate withdrawal.
4. Khi đến lớp, học sinh lớp Giáo Lý luôn mặc đồng phục Thiếu Nhi: áo sơ-mi trắng có huy hiệu và băng hiệu, khăn quàng, quần tây màu xanh đậm, cùng với dây thắt lưng. Học sinh lớp Việt Ngữ mặc đồng phục: áo trắng có phù hiệu, quần dài màu xanh đậm.  
Students must wear uniform:  
- for Sunday Catechism class (white shirt with TNTT logo, scarf, dark blue pants with belt);  
- for Saturday Vietnamese Language class (white shirt with logo & dark blue pants with belt).
5. Học sinh luôn kính trọng và nghe theo lời Thầy/Cô/Huynh Trưởng hướng dẫn mà không biện bác tranh cãi. Hãy làm trước rồi khiếu nại sau.  
Students always respect and listen to teachers / huynh trưởng without discussion.  
First do what have been asked, then file for a complaint later.
6. Học sinh phải mang theo sách Giáo Lý, Việt Ngữ và tài liệu sinh hoạt cùng với tập vở, bút viết và các bài làm.  
Students always bring textbooks for Catechism class and Vietnamese Language class, along with notebooks, pens and any required assignments.
7. Học sinh phải tham dự đầy đủ các sinh hoạt và gìn giữ hạnh kiểm tốt. Học sinh phải hoàn tất các bài làm ở nhà và các bài kiểm ở lớp như đã ấn định. Khi vắng mặt, phải nộp bài kiểm và bài làm vào tuần học kế tiếp (hoặc theo sự hướng dẫn của Thầy/Cô/Huynh Trưởng). Không ăn uống trong lớp. Không sử dụng các máy móc điện tử hoặc điện thoại trong lớp.  
Students must participate in all class activities and keep good discipline. Complete all homework and in-class assignments or tests as required. If absent, turn in assignments the following week (or at the teacher's discretion). No food nor drink in classroom; all electronic devices, including phone are not allowed during in classroom.
8. Học sinh phải luôn giữ vệ sinh và tôn trọng tài sản chung của Hội Thánh và của Giáo Xứ, ai làm hư hỏng dụng cụ của chung phải bồi thường. Học sinh không được xả rác trong lớp cũng như xung quanh khuôn viên của Giáo Xứ.  
Students always respect the properties of the parish. If you cause any damage, you are responsible for the repairing or replacement cost. No littering in classroom and around church properties.
9. Học sinh phải trình diện với Văn phòng Ban Giáo Dục, khi vi phạm một trong các điều trên mà Thầy/Cô/Huynh Trưởng hướng dẫn lớp quyết định gửi tới Văn phòng để giải quyết.  
Students dismiss from class because of any policy violation must present themselves to the Religious Education Office to resolve the issue.
10. Học sinh chỉ ra về sau khi đã đọc kinh Tạ Ơn sốt sáng sau giờ học.  
Classes end after offering prayer of Thanksgiving to our Lord.

*This policy has been approved by Monsignor Francis Phuong in 1993 and updated on August 2012*